

93. ад-дух̄а

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
93:1:1	والضحى	ўа-д-дух̄а	← [صَحَا] испытывать солнечный жар; выходить на солнце; жариться на солнце → утреннее время после восхода солнца; позднее утро; солнечный свет; дневной свет	Слитная частица выражения клятвы при имени в род. п.; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
93:2:1	والليل	ўа-л-лайли	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
93:2:2	إذا	'изā		Наречие времени
93:2:3	سجى	саджā	= [سَجَا] быть тихим, спокойным; успокаиваться, стихать; быть тёмным (о ночи), покрывать мраком (о ночи)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
93:3:1	ما	mā		Частица отрицания
93:3:2	ودعك	ўадда'a-ка	← [وَدَعَ] оставлять, покидать; позволять, допускать; предоставлять и [وَدَعَ] быть спокойным; быть мягким, кротким; быть простым, скромным → II прощаться, провожать; покидать, оставлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
93:3:3	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
93:3:4	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
93:3:5	قللى	қалā	= [قَلَى] испытывать ненависть, неприязнь, отвращение	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
93:4:1	وللآخرة	ўа-ла-л-'āхирату	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
93:4:2	خير	хайрун	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
93:4:3	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
93:4:4	من	мина		Предлог
93:4:5	الأولى	л-'улā	← [أل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
93:5:1	ولسوف	ўа-ла-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; слитная частица усиления и подтверждения; частица будущего времени

93:5:2	يعطيك	йу‘тй-ка	← [عَطَا] брать рукой; принимать, получать → IV вручать; давать; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
93:5:3	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
93:5:4	فتراضى	фа-тардā	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
93:6:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
93:6:2	يجدك	йаджид-ка	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
93:6:3	يتيما	йатйман	← [يَتِيمًا] быть сиротой, осиротеть → сирота	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
93:6:4	فءاوى	фа-’āyā	← [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться → IV давать убежище, приют, защитить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
93:7:1	ووجدك	ўа-ўаджада-ка	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
93:7:2	ضالا	дāллан	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждающий; заблуждающийся; потерянный; неправильный, ошибочный; забывающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
93:7:3	فهدى	фа-хадā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
93:8:1	ووجدك	ўа-ўаджада-ка	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
93:8:2	عائلا	’ā’илан	← [عَالَ] быть бедным, нуждающимся → бедный, нуждающийся	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
93:8:3	فأغنى	фа-’aḡnā	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

93:9:1	فأما	фа-'аммā		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
93:9:2	اليتيم	л-йатйма	← [يَتِمُّ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
93:9:3	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
93:9:4	تقهر	тақхар	= [فَهَرَ] победить, одолеть; принудить; притеснять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
93:10:1	وأما	ўа-'аммā		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
93:10:2	السائل	л-сā'ила	← [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → спрашивающий; просящий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
93:10:3	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
93:10:4	تنهر	танхар	= [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
93:11:1	وأما	ўа-'аммā		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
93:11:2	بنعمة	би-ни'мати	← [نِعْمٌ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться,; радоваться и [نُعْمٌ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
93:11:3	ربك	рабби-ка	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
93:11:4	فحدث	фа-ҳаддис	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.